IRAL Vol. XXII/1984

Subject Index – Table des Matières – Sachverzeichnis

ARTICLES

A Note on the Passive Progressive in English 271
An Investigation of Transfer in Second Language Phonology 253
Applying Two Linguistic Theories to Improve Reading Comprehension in German 95
Contextualized Visual Aids (Filmstrips) as Conveyors of Meaning 87
Die modalen Vergleichskonjunktionen *als, als ob, als wenn, wie wenn* in Wort und Schrift . . 53
English Verbs with Prepositions and Particles 109
First Names and Titles as Solidarity and Power Semantics in English 183
Of People, Things and the Spanish Reflexive 163
On Major Types of Written Error in Advanced Students of German 1
Phonological Development in Urdu Speaking Children 277
The German Strong Verbs in First and Second Language Acquisition: A Hierarchy for their Introduction 239
The Role of Error Analysis in Clarifying Linguistic Distinctions Between English 'When' and its Japanese Equivalents 191
Typology of Instructional Theories 41

NOTES AND DISCUSSION

Autonomy and the Teaching of English at the University of Technology of Compiègne . . . 130
Errors and the Teaching of Literature 311
Foreign Language Learning in a Multilingual Setting: The Predictability of 'The Mother Tongue Effect' 287
Foreign Language (FL) Reading: Conceptual and Syntactic Strategies and their Consequences for the Role of the Native Language (NL) 71
Going Beyond the Sentence: Implications of Discourse Analysis for the Teaching of the Writing Skill 213
Is There a Global Factor of Language Proficiency? A Critique of Oller and Hinofotis 1980 . 203
Linguistic Models, Pedagogical Grammars, and ESL Composition 137
Moroccan Learners' English Errors: A Pilot Study 297
Negation in English and Igbo 219
'Pseudo-grammatical' and 'pseudo-lexical' Errors in Written EL 2 Texts 59
Sprachcode und Sprachprogrammierung 64
The Use of Articles in Indian English: Errors and Pedagogical Implications 115

REPORT

The A. S. Puškin Institute for Russian 1973-1983 144

REVIEWS

Accents of English. Vol. 1: An Introduction; Vol. 2: The British Isles; Vol. 3: Beyond the British Isles by C. J. Wells (rev. by Wolfgang Viereck, Bamberg) 149
Categorial Grammar and Word-Formation: The De-adjectival Abstract Noun in English by Karl Reichl (rev. by Jana Vizmuller-Zocco, Toronto) 150
Duden Français: Bildwörterbuch Deutsch und Französisch by Dudenredaktion (rev. by Peter Wagner, Eichstätt) 81
Englisch. Formen und Funktionen einer Weltsprache by Sebastian Köppel, Joseph Schmidt, Edgar Schneider and Wolfgang Viereck (rev. by Dietrich Nehls, Stuttgart) 82

IRAL Vol. XXII/1984

Subject Index – Table des Matières – Sachverzeichnis

ARTICLES

A Note on the Passive Progressive in English 271
An Investigation of Transfer in Second Language Phonology 253
Applying Two Linguistic Theories to Improve Reading Comprehension in German 95
Contextualized Visual Aids (Filmstrips) as Conveyors of Meaning 87
Die modalen Vergleichskonjunktionen *als, als ob, als wenn, wie wenn* in Wort und Schrift . . 53
English Verbs with Prepositions and Particles 109
First Names and Titles as Solidarity and Power Semantics in English 183
Of People, Things and the Spanish Reflexive 163
On Major Types of Written Error in Advanced Students of German 1
Phonological Development in Urdu Speaking Children 277
The German Strong Verbs in First and Second Language Acquisition: A Hierarchy for their Introduction 239
The Role of Error Analysis in Clarifying Linguistic Distinctions Between English 'When' and its Japanese Equivalents 191
Typology of Instructional Theories 41

NOTES AND DISCUSSION

Autonomy and the Teaching of English at the University of Technology of Compiègne . . . 130
Errors and the Teaching of Literature 311
Foreign Language Learning in a Multilingual Setting: The Predictability of 'The Mother Tongue Effect' 287
Foreign Language (FL) Reading: Conceptual and Syntactic Strategies and their Consequences for the Role of the Native Language (NL) 71
Going Beyond the Sentence: Implications of Discourse Analysis for the Teaching of the Writing Skill 213
Is There a Global Factor of Language Proficiency? A Critique of Oller and Hinofotis 1980 . 203
Linguistic Models, Pedagogical Grammars, and ESL Composition 137
Moroccan Learners' English Errors: A Pilot Study 297
Negation in English and Igbo 219
'Pseudo-grammatical' and 'pseudo-lexical' Errors in Written EL 2 Texts 59
Sprachcode und Sprachprogrammierung 64
The Use of Articles in Indian English: Errors and Pedagogical Implications 115

REPORT

The A. S. Puškin Institute for Russian 1973-1983 144

REVIEWS

Accents of English. Vol. 1: An Introduction; Vol. 2: The British Isles; Vol. 3: Beyond the British Isles by C. J. Wells (rev. by Wolfgang Viereck, Bamberg) 149
Categorial Grammar and Word-Formation: The De-adjectival Abstract Noun in English by Karl Reichl (rev. by Jana Vizmuller-Zocco, Toronto) 150
Duden Français: Bildwörterbuch Deutsch und Französisch by Dudenredaktion (rev. by Peter Wagner, Eichstätt) 81
Englisch. Formen und Funktionen einer Weltsprache by Sebastian Köppel, Joseph Schmidt, Edgar Schneider and Wolfgang Viereck (rev. by Dietrich Nehls, Stuttgart) 82

English as a World Language by R. Bailey and M. Görlach, eds. (rev. by Dietrich Nehls, Stuttgart) . . . 325
English Phonetics and Phonology. A Practical Course by Peter Roach (rev. by Petr Rösel, Mainz) . . . 233
Existential 'There'. A Synchronic and Diachronic Study by Leiv. E. Breivik (rev. by Peter Erdmann, Saarbrücken) . . . 317
Fundamental Concepts of Language Teaching by H. H. Stern (rev. by J. P. B. Allen, Toronto) 146
Gälisch-englischer Sprachkontakt. Zur Variabilität des Englischen im gälischsprachigen Gebiet Schottlands by Annette Sabban (rev. by Dietrich Nehls, Stuttgart) . . . 154
International English by Peter Trudgill and Jean Hannah (rev. by Dietrich Nehls, Stuttgart) . 325
Linguistics of Language Learners by Anthony F. Hartley (rev. by Jana Vizmuller-Zocco, Toronto) . . . 152
New Linguistic Impulses in Foreign Language Teaching by Allan James and Paul Westney, eds. (rev. by Richard J. Alexander, Birmingham) . . . 79
Oxford Dictionary of Current Idiomatic English, Vol. I and Vol. II by A. P. Cowie and R. Mackin (rev. by Wolf Paprotté, Münster) . . . 322
Pidginization and Creolization as Language Acquisition by R. Andersen (rev. by Jana Vizmuller-Zocco, Toronto) . . . 321
Principles of Pragmatics by G. N. Leech (rev. by Jana Vizmuller-Zocco, Toronto) . . . 319
Substrate und Superstrate in der romanischen Sprache by Reinhold Kontzi (rev. by Dietrich Nehls, Stuttgart) . . . 235
Teaching and Learning Languages by E. W. Stevick (rev. by Richard J. Alexander, Birmingham) . . . 231
Text, Discourse, and Process: Toward a Multidisciplinary Science of Texts by Robert de Beaugrande (rev. by Michael F. Mc Tear, Newtownabbey) . . . 77
The Semantics of the Modal Auxiliaries by J. Coates (rev. by Paul Westney, Tübingen) . . . 229
The Sociolinguistics of Learning and Using a Non-Native Language by Leo Loveday (rev. by John Vijaya, Nongthymmai, Shillong) . . . 75

AUTHOR INDEX – INDEX D'AUTEURS – AUTORENVERZEICHNIS

Agnihotri, R. K. . . . 115
Alexander, Richard J. (Review of Allan James and Paul Westney, eds.) . . . 79
Alexander, Richard J. (Review of E. W. Stevick) . . . 231
Allen, J. P. B. (Review of H. H. Stern) . . . 146
Andersen, R. ed. (rev. by Jana Vizmuller-Zocco) . . . 321
Armanet, C. M. M. . . . 130
Beaugrande, Robert de (rev. by Michael F. Mc Tear) . . . 77
Born, Renate . . . 239
Breivik, Leiv. E. (rev. by Peter Erdmann) . . . 317
Broselow, Ellen . . . 253
Chumbow, Sammy Beban . . . 227
Coates, J. (rev. by Paul Westney) . . . 229
Cowie, A. P. (rev. by Wolf Paprotté) . . . 322
Erdmann, Peter (Review of Liv. E. Brevik) . . . 317
Figas, Janusz . . . 64
Folarin, A. . . . 59
Ghadessy, Mohsen . . . 213
Hammerly, Hector . . . 87
Hannah, Jean (rev. by Dietrich Nehls) . . . 325
Hartley, Anthony F. (rev. by Jana Vizmuller-Zocco) . . . 152
Hook, Donald D. . . . 183
James, Allan, ed. (rev. by Richard J. Alexander) . . . 79
Kałuża, Henryk . . . 109
Khan, Farhat . . . 277
Khanna, A. L. . . . 115
Köppel, Sebastian (rev. by Dietrich Nehls) . . . 81
Kontzi, Reinhold, Hrsg. (rev. by Dietrich Nehls) . . . 235

Laroche, Jaques M. . . . 41
Leech, G. N. (rev. by Jana Vizmuller-Zocco) . . . 319
Loveday, Leo (rev. by J. Vijaya) . . . 75
Mackin, R. (rev. by Wolf Paprotté) . . . 321
Mc Tear, Robert (Review of Robert de Beaugrande) . . . 77
Meziani, Ahmed . . . 297
Mukherjee, A. . . . 115
Nehls, Dietrich . . . 271
Nehls, Dietrich (Review of Sebastian Köppel, Joseph Schmidt, Edgar Schneider and Wolfgang Viereck) . . . 82
Nehls, Dietrich (Review of Reinhold Kontzi) . . . 235
Nehls, Dietrich (Review of Annette Sabban) . . . 154
Nehls, Dietrich (Review of Peter Trudgill and Jean Hannah) . . . 325
Netsu, Machiko . . . 191
Obese-Jecty, K. . . . 130
Oluikpe, Benson . . . 219
Pang, Lee Yick . . . 203
Paprotté, Wolf (Review of A. Cowie and R. Mackin) . . . 321
Pfeffer, Alan J. . . . 53
Reichl, Karl (rev. by Jana Vizmuller-Zocco) . . . 150
Roach, Peter (rev. by Petr Rösel) . . . 233
Rösel, Petr (Review of Peter Roach) . . . 233
Rogers, Margaret . . . 1
Sabban, Annette (rev. by Dietrich Nehls) . . . 154
Saksena, Anuradha . . . 137
Schneider, Edgar (rev. by Dietrich Nehls) . . . 81
Schmidt, Joseph (rev. by Dietrich Nehls) . . . 81
Shaheen, Abdel-Rahman . . . 311
Stern, H. H. (rev. by J. P. B. Allen) . . . 146
Stevick, E. W. (rev. by Richard J. Alexander) . . . 231
Tłokiński, Waldemar . . . 64
Tobin, Yishai . . . 95
Trudgill, Peter (rev. by Dietrich Nehls) . . . 325
Ulijn, Jan M. . . . 71
Viereck, Wolfgang (Review of J. C. Wells) . . . 149
Viereck, Wolfgang (rev. by Dietrich Nehls) . . . 81
Vijaya, John (Review of Leo Loveday) . . . 75
Vizmuller-Zocco, Jana (Review of R. Andersen, ed.) . . . 321
Vizmuller-Zocco, Jana (Review of Anthony Hartley) . . . 152
Vizmuller-Zocco, Jana (Review of G. N. Leech) . . . 319
Vizmuller-Zocco, Jana (Review of Karl Reichl) . . . 150
Wagner, Peter (Review of Duden Français) . . . 81
Wells, J. C. (rev. by Wolfgang Viereck) . . . 149
Westney, Paul ed. (rev. by Richard J. Alexander) . . . 79
Westney, Paul (Review of J. Coates) . . . 229
Woehr, Richard . . . 163

ISSN 0019-042X

© 1984

Julius Groos Verlag, Heidelberg

Banking Accounts:
No. 0252338 Deutsche Bank, Heidelberg
No. 1933936 Commerzbank, Heidelberg
Cable Address: Groos Heidelberg
Printed by Beltz Offsetdruck, Hemsbach/Germany
Published quarterly

Editors:
Prof. Dr. Bertil Malmberg,
University of Lund/Sweden

Prof. Dr. Gerhard Nickel,
Universität Stuttgart/Germany

Assistant Editor:
Dr. Dietrich Nehls
Universität Stuttgart/Germany